

UDC 677.053 : 001.4 : 801.323.3

CDU 677.053 : 001.4 : 801.323.3

ЧДК 677.053 : 001.4 : 801.323.3

Ref. No.: ISO / R 1809 - 1970 (E/F/R)

Réf. N° : ISO / R 1809 - 1970 (E/F/R)

Ссылка № : ИСО / Р 1809 - 1970 (А/Ф/Р)

Transkripte

ISO

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION

ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ

ISO RECOMMENDATION

R 1809

**TEXTILE
MACHINERY**

**TYPES
OF FORMERS
FOR YARN PACKAGES**

1st EDITION

October 1970

Copyright reserved

The copyright of ISO Recommendations and ISO Standards belongs to ISO Member Bodies. Reproduction of these documents, in any country, may be authorized therefore only by the national standards organization of that country, being a member of ISO. For each individual country the only valid standard is the national standard of that country.

Printed in Switzerland

Trilingual edition in English, French and Russian. Copies to be obtained through the national standards organizations.

RECOMMANDATION ISO

R 1809

**MATÉRIEL
POUR L'INDUSTRIE
TEXTILE**

**TYPES
DE SUPPORTS
POUR ENROULEMENTS**

1^{ère} ÉDITION

Octobre 1970

Reproduction interdite

Le droit de reproduction des Recommandations ISO et des Normes ISO est la propriété des Comités Membres de l'ISO. En conséquence, dans chaque pays, la reproduction de ces documents ne peut être autorisée que par l'organisation nationale de normalisation de ce pays, membre de l'ISO. Seules les normes nationales sont valables dans leurs pays respectifs.

Imprimé en Suisse

Edition trilingue en anglais, en français et en russe. Des exemplaires peuvent être obtenus auprès des organisations nationales de normalisation.

РЕКОМЕНДАЦИЯ ИСО

P 1809

**ТЕКСТИЛЬНОЕ
ОБОРУДОВАНИЕ**

**ПАТРОНЫ
ДЛЯ НАМОТКИ.
ТИПЫ.**

1-ое ИЗДАНИЕ

Октябрь 1970 г.

Перепечатка воспрещается

Право перепечатки Рекомендаций ИСО и Стандартов ИСО принадлежит Комитетам-Членам ИСО. Поэтому перепечатка этих документов разрешается в каждой стране только с ведома национальной организации по стандартизации этой страны, члена ИСО. В каждой стране действительными являются лишь ее национальные стандарты.

Издано в Швейцарии

Издание на английском, французском и русском языках. За получением обращаться к национальным организациям по стандартизации.

BRIEF HISTORY

The ISO Recommendation R 1809, *Textile machinery—Types of formers for yarn packages*, was drawn up by Technical Committee ISO/TC 72, *Textile machinery and accessories*, the Secretariat of which is held by the Association Suisse de Normalisation (SNV).

Work on this question led to the adoption of Draft ISO Recommendation No. 1809, which was circulated to all the ISO Member Bodies for enquiry in February 1969. It was approved, subject to a few modifications of an editorial nature, by the following Member Bodies:

Austria	India	Spain
Belgium	Israel	Switzerland
Brazil	Italy	Turkey
Czechoslovakia	Japan	U.A.R.
Denmark	Netherlands	United Kingdom
France	New Zealand	U.S.S.R.
Germany	Peru	
Greece	Poland	

No Member Body opposed the approval of the Draft.

This Draft ISO Recommendation was then submitted by correspondence to the ISO Council, which decided to accept it as an ISO RECOMMENDATION.

HISTORIQUE

La Recommandation ISO/R 1809, *Matériel pour l'industrie textile — Types de supports pour enroulement*, a été élaborée par le Comité Technique ISO/TC 72, *Matériel pour l'industrie textile*, dont le Secrétariat est assuré par l'Association Suisse de Normalisation (SNV).

Les travaux relatifs à cette question aboutirent à l'adoption du Projet de Recommandation ISO N° 1809 qui fut soumis, en février 1969, à l'enquête de tous les Comités Membres de l'ISO. Il fut approuvé, sous réserve de quelques modifications d'ordre rédactionnel, par les Comités Membres suivants:

Allemagne	Inde	R.A.U.
Autriche	Israël	Royaume-Uni
Belgique	Italie	Suisse
Brésil	Japon	Tchécoslovaquie
Danemark	Nouvelle-Zélande	Turquie
Espagne	Pays-Bas	U.R.S.S.
France	Pérou	
Grèce	Pologne	

Aucun Comité Membre ne se déclara opposé à l'approbation du Projet.

Ce Projet de Recommandation ISO fut alors soumis par correspondance au Conseil de l'ISO, qui décida de l'accepter comme RECOMMANDATION ISO.

РЕТРОСПЕКТИВНАЯ ЗАМЕТКА

Рекомендация ИСО/Р 1809, *Текстильное оборудование — Патроны для намотки. Типы*, была разработана Техническим Комитетом ИСО/ТК 72, *Текстильные машины*, Секретариат которого ведет Швейцарская Организация по стандартизации.

Изучение этого вопроса привело к принятию Проекта Рекомендации ИСО № 1809, который был разослан в феврале 1969г. на голосование всем Комитетам-Членам ИСО и был принят с некоторыми изменениями редакционного характера следующими Комитетами-Членами:

Австрия	Испания	С.С.С.Р.
Бельгия	Италия	Турция
Бразилия	Нидерланды	Франция
Германия	Новая Зеландия	Чехословакия
Греция	Объединенное Королевство	Швейцария
Дания	О.А.Р.	Япония
Израиль	Перу	
Индия	Польша	

Ни один Комитет-Член не отклонил Проект.

Проект Рекомендации был затем представлен, в порядке переписки, Совету ИСО, который решил утвердить его в качестве РЕКОМЕНДАЦИИ ИСО.

ISO Recommendation
Recommandation ISO
Рекомендация ИСО

R 1809
R 1809
P 1809

October 1970
Octobre 1970
Октябрь 1970 г.

TEXTILE
MACHINERY

MATÉRIEL
POUR L'INDUSTRIE
TEXTILE

ТЕКСТИЛЬНОЕ
ОБОРУДОВАНИЕ

TYPES
OF FORMERS
FOR YARN PACKAGES

TYPES
DE SUPPORTS
POUR ENROULEMENTS

ПАТРОНЫ
ДЛЯ НАМОТКИ.
ТИПЫ.

SCOPE AND FIELD OF APPLICATION

This ISO Recommendation gives an illustrated nomenclature in English, French and Russian of different types of formers for yarn packages:

1. Cylindrical tubes or bobbins.
2. Tapered tubes.
3. Combined types.

Related ISO Recommendations:

- ISO/R...*, *Terminology of packages for yarns and intermediate products.*
- ISO/R...*, *Cross winding—Basic terms.*

OBJET ET DOMAINE D'APPLICATION

La présente Recommandation ISO donne une nomenclature illustrée en anglais, en français et en russe des différents types de supports pour enroulements:

1. Supports cylindriques.
2. Supports coniques.
3. Supports combinés.

Recommandations ISO connexes:

- ISO/R...*, *Terminologie des enroulements de fils et produits intermédiaires.*
- ISO/R...*, *Bobinage croisé—Termes fondamentaux.*

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Данная Рекомендация ИСО дает определение на английском, русском и французском языках соответствующих терминов различных типов патронов.

1. Цилиндрические патроны и катушки.
2. Конические патроны.
3. Комбинированные типы.

Родственные Рекомендации ИСО:

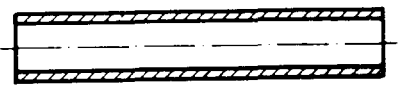
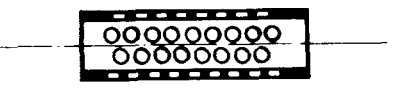
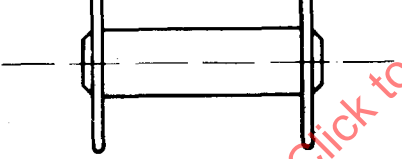
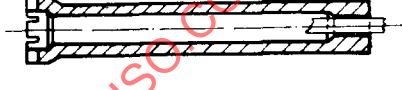
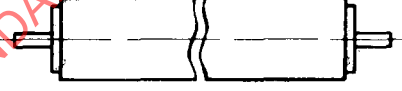
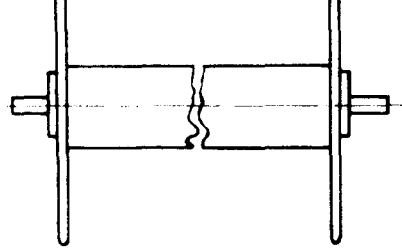
- ИСО/Р...*, *Терминология по намотке нитей и промежуточных изделий.*
- ИСО/Р...*, *Перекрестная намотка—Основные термины.*

* Under preparation.

* En préparation.

* Подготавливаются.

1. CYLINDRICAL TUBES OR BOBBINS

No. No №	Drawing Dessin Рисунок	English denomination
1.1		Cylindrical non-perforated tube
1.2		Cylindrical perforated tube
1.3		Cylindrical tube for draw-twisters
1.4		Tube for peg or skewer
1.5		Double flanged bobbin
1.6		Flyer bobbin
1.7		Condenser bobbin without flanges
1.8		Condenser bobbin with flanges

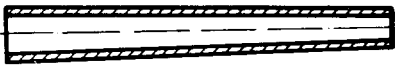
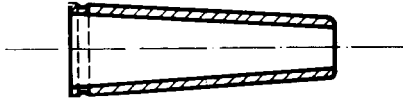
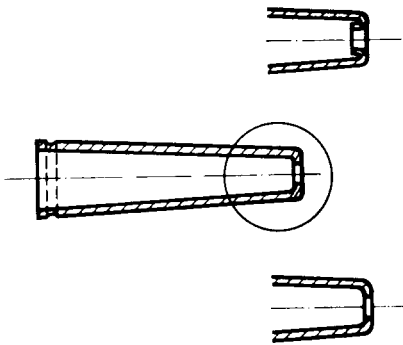
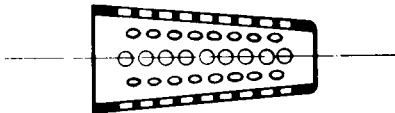
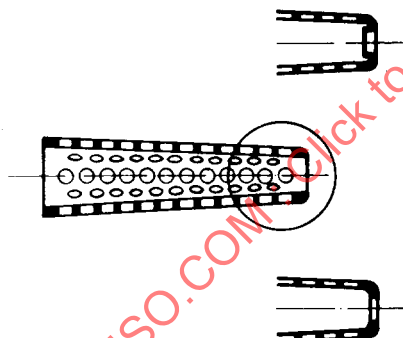
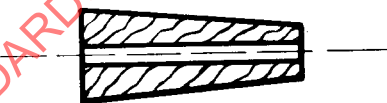
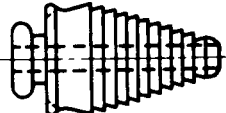
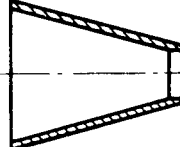
1. SUPPORTS CYLINDRIQUES

1. ЦИЛИНДРИЧЕСКИЕ ПАТРОНЫ И КАТУШКИ

Dénomination française	Русское наименование
Tube cylindrique non perforé	Цилиндрический неперфорированный патрон
Tube cylindrique perforé	Цилиндрический перфорированный патрон
Tube cylindrique pour machines à étirer et à tordre	Цилиндрический патрон для операции вытяжки и крутки
Bobinot cylindrique	Патрон для насадки на неподвижный стержень
Bobine à joues *	Двухфланцевая катушка
Bobinot pour bancs à broches	Ровничная катушка
Cannelle sans joues	Ровничная безфланцевая катушка
Cannelle à joues	Ровничная катушка с фланцами

* Dans certaines régions francophones; un support de ce type est nommé « bobinot », le terme « bobine » désignant un bobinot avec fil enroulé.

2. TAPERED TUBES

No. N° №	Drawing Dessin Рисунок	English denomination
2.1		Tapered tube without cone base
2.2		Non-perforated cone
2.3		Non-perforated cone with rolled-in top or flat-end top
2.4		Perforated cone
2.5		Perforated cone with rolled-in top or flat-end top
2.6		Wood cone
2.7		Tapered tube for draw twisting and twisting
2.8		Initial cone for supercops
2.9		Initial cone for rocket bobbins

2. SUPPORTS CONIQUES

2. КОНИЧЕСКИЕ ПАТРОНЫ

Dénomination française	Русское наименование
Tube conique de continus à filer et à retordre à anneaux	Конический патрон без конусного основания
Cône non perforé pour bobinage croisé	Неперфорированный конусный патрон
Cône non perforé pour bobinage croisé à bord supérieur roulé ou à bord tombé	Неперфорированный конусный патрон с накатанной вершухой или плоской вершухой (плоским концом)
Cône perforé pour bobinage croisé	Перфорированный конусный патрон
Cône perforé pour bobinage croisé à bord supérieur roulé ou à bord tombé	Перфорированный конусный патрон с накатанной вершухой или плоской вершухой (с плоским концом)
Cône en bois pour bobinage croisé	Деревянный конусный патрон
Tube conique pour machines à étirer et à tordre et machines à retordre	Конический патрон для операции вытяжки и крутки
Cône de départ pour supercops	
Cône de départ pour cops-fusée	